

Séance thématique francophone – Appel de communications

RENCONTRES / ENCOUNTERS

Il y a dans le fonctionnement du théâtre la dynamique de *rencontres* – rencontres magiques de plusieurs sortes. La thématique de cette séance tourne autour de la riche notion de *rencontres*, tout en s'intéressant en particulier aux rencontres qui se produisent au théâtre francophone et bilingue, aussi bien qu'aux recherches qui s'y associent.

Rencontres / Encounters se veut un défi d'ouverture à de nouvelles voies peu explorées à notre Association depuis quelques années. *Rencontres / Encounters* rappelle diverses rencontres : celle de l'auteur/e et de ses personnages, celle qui se passe entre la salle et la scène, celle du théâtre d'images et des nouvelles technologies, celle des jeunes en formation initiale dans les écoles primaires et secondaires, celle de publics francophones et anglophones, celle de chercheur/e/s, etc.

Rencontres / Encounters suppose aussi une prise de risques PARTAGÉS et le désir de découvrir l'Autre. Voilà pourquoi nous souhaitons que cette thématique soit l'occasion de découvertes et l'instauration de dialogues. Nous sommes convaincues qu'il y a chez nos collègues une grande curiosité au sujet de ce qui se fait dans les théâtres et les salles de classe, dans la recherche et dans les pratiques théâtrales du côté des francophones, qu'il s'agisse de minorités ou non. Nous sommes d'avis qu'il y a déjà au Québec et dans les autres régions du Canada des rencontres fructueuses dont le grand nombre reflète les possibilités illimitées qu'offrent celles-ci quand on fait tomber les frontières étanches institutionnalisées. Nous voulons en entendre parler.

Les participants de ce panel seront invités à faire leur présentation, de préférence, en français, mais il y aura la possibilité de la faire en anglais. Un résumé en français et en anglais sera disponible et, s'il y a lieu, les participants utilisant une présentation visuelle (par exemple, Power Point) devront le faire dans les deux langues.

Suggestions de sujets (ne pas hésiter à en proposer d'autres):

- rencontres théâtrales et stratégies de traduction
- rencontres au théâtre francophone ou bilingue au Québec
- rencontres au théâtre francophone ou bilingue dans une région ou une province hors Québec
- rencontres théâtrales de francophones de diverses origines linguistiques et culturelles
- rencontres et technologies au théâtre
- rencontres, performances et d'autres formes artistiques au théâtre
- rencontres théâtrales quand les jeunes en prennent l'initiative
- rencontres de chercheur/e/s œuvrant dans des champs normalement étanches
- rencontres théâtrales précipitées par le silence, l'écoute, le regard

Envoyer les projets à Mme Francine Chaîné (Francine.Chaine@arv.ulaval.ca) et à Mme Louise H. Forsyth (louise.forsyth@usask.ca) par 1 décembre 2011.

Francophone Curated Panel – Call For Papers

ENCOUNTERS / RENCONTRES

Theatre always functions within the dynamics of *encounters* – magical encounters of many different sorts. The theme of this panel is based in the rich notion of *encounters*, while, at the same time, it is intended to pay particular attention to the encounters that occur in francophone and bilingual theatre, along with the research associated with them.

Encounters/Rencontres is intended to be a challenging invitation for openness in the direction of new pathways that have not been explored in recent years by our Association. The theme of *Encounters/Rencontres* is multi-faceted: encounters that bring authors and characters together, authors and actors, image theatre and new technologies, young people learning about theatre for the first time in primary and secondary schools, francophone and anglophone audiences, research that produces dialogue, etc.

Encounters / Rencontres also pre-supposes a willingness to SHARE in taking risks and a desire to discover the Other. This is why we hope this theme will provide an opportunity for discoveries and will launch fresh dialogues. We are convinced that our colleagues wish they knew more about what is going on in theatres and classrooms, in research and in theatre practice in francophone communities, whether or not they are in minority situations. We know that there already are fruitful encounters in Québec and other regions of Canada. The large number of such initiatives reflects the limitless possibilities offered by encounters when we move beyond institutionalized water-tight boundaries.

Participants in this panel will be invited to give their presentation, preferably, in French. However, there will also be the possibility to give them in English. Abstracts in English and French will be available, and where appropriate, participants using visual presentations (e.g. Power Point) will be asked to do so in the two languages.

Suggested topics (do not hesitate to propose others):

- encounters in the theatre and translation strategies
- encounters in francophone or bilingual theatre in Québec
- encounters in francophone or bilingual theatre in a region or a province outside Québec
- encounters by francophones of various linguistic and cultural origins
- encounters and technologies in theatre
- encounters, performance and other artistic forms in the theatre
- encounters in theatre when young people take the initiative
- encounters of scholars working in normally unconnected fields
- encounters produced in the theatre by silence, listening and watching

Send proposals to Mme Francine Chaîné (Francine.Chaine@arv.ulaval.ca) and Mme Louise H. Forsyth (louise.forsyth@usask.ca) by December 1, 2011.